

## Partículas 助詞 (*joshi*):

Las partículas – 助詞 (*joshi*) son palabras que siempre aparecen adjuntas a otras, como los sustantivos, adjetivos, verbos etc., para darles un sentido gramatical. Presentaremos aquí algunas partículas, independientemente de su clasificación. Ejemplos:

Partícula	Escritura
wa	は
ga	が
o	を
ni	に
e	へ
no	の

Partícula	Escritura
to	と
de	で
kara	から
yor	より
mo	も
ya	や

### WA 「は」

- Indica el sujeto en oraciones de carácter descriptivo, no circunstancial.

Ejemplo:

• わたし **は** ペルー人 です。  
Soy peruano.

(Watashi **wa** Perūjin desu)

• ねこ **は** ほにゅうるい です。  
El gato es un mamífero.

(Neko **wa** honyūruī desu)

- Indica comparación o la mención especial de algo.

Ejemplo:

• とりにく**は**好きですが、ぶたにく**は**きらいです。 (Toriniku **wa** sukidesuga, butaniku **wa** kiraidesu)  
Me gusta la carne de pollo pero no me gusta la carne de cerdo.

• わたし**は** はんたい です。  
No estoy de acuerdo.

(Watashi **wa** hantai desu)

- La lectura del hiragana 「は」 es “Ha”, pero como partícula se lee y pronuncia “Wa”

## Conversación

日本食レストラン  
久しぶりだな。  
みんな、何食べる？

NIHONSHOKU RESUTORAN  
HISASHIBURIDANA.  
MINNA, NANI TABERU?

HACE TIEMPO QUE NO VENÍAMOS  
A UN RESTAURANTE  
DE COMIDA JAPONESA.  
¿USTEDES QUÉ VAN A COMER?

私は、すし  
WATASHI WA, SUSHI  
YO SOY SUSHI (PARA MÍ SUSHI)



ぼくは、ラーメン  
BOKU WA, RÄMEN  
YO SOY RAMEN  
(PARA MÍ RAMEN)



たかし！  
そうか、たかしは、  
ラーメンだったのか？  
それで、たかしの髪は  
ラーメンみたいなんだ。

TAKASHI!  
SOKA, TAKASHI WA, RAMEN DATTANOKA?  
SOREDE, TAKASHI NO KAMINOKE WA  
RÄMEN MITAINANDA.

ITAKASHI! ¿QUÉ COSA?  
¿QUE TÚ ERES UN "RAMEN"?  
POR ESO QUE TU CABELLO  
TIENE APARIENCIA DE RAMEN.



ちがうよ、ボビー！  
この「は」は、うなぎ文って  
言うんだよ。  
「ぼく[がたべたいの]は、ラーメン」  
の主語の一部を省略する使い方  
なんだよ。

CHIGAU YO, BOBBY!  
KONO "WA" WA, UNAGIBUNTE JUNDAYO.  
"BOKU (GA TABETAINO)WA, RÄMEN"  
NO SHUGO NO ICHIBU O SHÖRYAKU SURU  
TSUKAIKATA DAYO.

INO, BOBBY!  
A ESTE "WA" SE LE LLAMA "UNAGIBUN".  
SE USA PARA ABBREVIAR UNA PARTE DEL SUJETO  
DE LA ORACIÓN. EN ESTE  
CASO SE OBBVA "DESEO COMER!"



\*KÖJI LA ORACIÓN DEBERÍA SER:  
BOKU GA TABETAJI NO WA RÄMEN DESU.  
PERO SE SOBREENTIENDE QUE DESEAS EL  
RÄMEN POR ELLO SE OBBVA  
"GA TABETAJI NO".  
SE USA MUCHO SOBRE TODO PARA  
PEDIR LA ORDEN EN EL RESTAURANTE.

へえ～ そうなんだ。  
助詞の「は」にも色々な  
使い方があるんだね。

HEE! SONANDA, JOSHINO "WA" NIMO  
IROIRONA TSUKAIKATA ARUNDANE.

IEH! ¿AH SÍ?! ENTONCES LA PARTÍCULA "WA",  
TIENE MUCHAS FORMAS DE USO, ¿CIERTO?



## ¡Muchas gracias!

## 感謝のあいさつ

El nihongo (idioma japonés), es una lengua llena de matices lingüísticos muy ricos que hacen su estudio muy entretenido e interesante.

Si bien difiere mucho de nuestro español, y dejando de lado la dificultad en su escritura o palabras ajenas a nuestro vocabulario, vemos que su pronunciación es amigable. Esto hace que el nihongo se pueda practicar aun sin dominarlo, aprendiendo algunas frases útiles que nos sirvan en el día a día.

Por otro lado, el idioma no se puede desligar de la cultura propia del país, y quien lo aprende, se acerca también a las diversas representaciones culturales, ya sean tradicionales o contemporáneas.

Desde el boletín Koto no Ha continuaremos llevando a nuestros lectores información que les pueda ser útil en su aprendizaje del idioma.

En julio estamos cumpliendo el primer aniversario del boletín, y estamos muy agradecidos con las personas que nos siguen y nos esperan mes a mes.

A todos los lectores y seguidores de nuestro boletín Koto no Ha, les decimos ¡Arigatō gozaimasu!

## ¿Sabías que...?

### Matsuri

En Japón, durante todo el mes de julio, se celebran los Natsu Matsuri (festivales de verano) en muchas grandes ciudades. Por ejemplo, en la prefectura de Kioto se realiza el famoso Gion Matsuri, que se inicia el 1 de julio y dura todo el mes.



# “Nihongo Nōryoku Shiken” 2018 日本語能力試験・JLPT

Japanese-Language  
Proficiency  
Test

## Examen de Aptitud de Idioma Japonés

JAPAN FOUNDATION  国際交流基金

BOBBY, ¿CÓMO TE FUE EN EL EXAMEN DE IDIOMA JAPONÉS?

ボビー、この前の日本語能力試験  
どうだった？

ESTABA MÁS PREOCUPADO POR EL MUNDIAL DE FÚTBOL QUE NO PUDE CONCENTRARME EN EL ESTUDIO.

¡¿Y AHORA?!

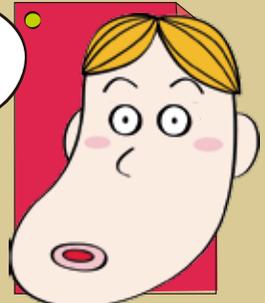
ワールドカップが気になって試験勉強に集中  
できなかったよ。  
どうしよう、たかし。

NO TE PREOCUPES, DE INMEDIATO YA TIENES OTRA OPORTUNIDAD.  
LAS INSCRIPCIONES PARA EL EXAMEN DEL 2 DE DICIEMBRE SE REALIZARÁN  
DEL 1 DE AGOSTO AL 3 DE SETIEMBRE.

大丈夫だよ。すぐに次のチャンスがあるよ。  
試験は12月2日。  
申込期間は、8月1日から9月3日までだよ。

PARA LA PRÓXIMA LA VOY A HACER EN UNA,  
¡COMO GUERRERO!

よ～し、  
こんどは、ゲレーロのように、  
一発できめるからね。！！



## Proverbio del mes

あめ ふ                      じかた  
「雨降って地固まる」  
Ame futte jikatamaru

### Traducción literal:

Al llover, el piso se endurece

### Significado:

Después que pasan las dificultades las cosas pueden ir mejor.

### Símil en español:

- “Después de la tempestad, viene la calma”

## El valor del mes

慎重                      PRUDENCIA  
SHINCHŌ

Capacidad de pensar, ante ciertos acontecimientos o actividades, sobre los riesgos posibles que estos conllevan, y adecuar o modificar la conducta para no recibir o producir perjuicios innecesarios.

## Efemérides

### Fin de la televisión analógica

El 24 de julio de 2011, a las 12:00 p.m. las personas de 44 prefecturas de Japón que no tenían televisores digitales se quedaron con las pantallas en azul, ya que el servicio de la televisión analógica llegó a su fin.

## Actividades de julio

### Clubes de conversación en nihongo

#### ● Sábado 14: DONGURI CLUB

Dirigido a niños y jóvenes de 6 a 15 años que han retornado de Japón y dominan el idioma japonés.

Hora: 3:00 p.m. a 5:00 p.m. Lugar: 2.º piso Torre Jinnai, Centro Cultural Peruano Japonés.

#### ● Sábado 14: OHANASHIKAI

Dirigido a personas que hayan vivido en Japón, exbecarios y japoneses residentes en el Perú.

Hora: 4:00 p.m. a 6:00 p.m.

Lugar: Sala de reuniones del 1.º piso, Centro Cultural Peruano Japonés.

#### ● Sábado 21: SHABERANKAI

Dirigido a personas de 16 hasta 45 años que han retornado de Japón y a japoneses que han llegado al Perú y requieren de un lugar para conversar en su idioma materno.

Hora: 6:00 p.m. a 8:00 p.m. Lugar: 6.º piso Torre Jinnai, Centro Cultural Peruano Japonés.

### PARTICIPACIÓN GRATUITA

## Reto del mes

Podemos decir que los valores son aquellas virtudes, principios o cualidades que caracterizan a una persona o a una acción, y que se consideran positivos. Hasta el mes de junio hemos visto 12 valores. ¿Cuál es el valor del primer número de nuestro boletín favorito “Koto no Ha”?

1. Agradecimiento – Kansha    感謝
2. Armonía – Chōwa                      調和
3. Chūjitsu – Lealtad                      忠実
4. Respeto – Sonkei                      尊敬

Envía tu respuesta hasta el 31 de julio a: [idiomas@apj.org.pe](mailto:idiomas@apj.org.pe) con tus datos (nombres, apellidos y correo electrónico). Si la respuesta es correcta, recibirás un premio especial que podrás recoger en nuestra oficina.